

evid. č. objednatele: S/2015/K/066
 evid. č. poskytovatele: SPS/01/2016/PE

SMLOUVA O POSKYTOVÁNÍ SLUŽEB

uzavřená v souladu s ust. § 1746 odst. 2 a násl. zákona č. 89/2012 Sb., občanský zákoník,

(dále jen „smlouva“)

Článek I.

Smluvní strany

Česká republika – Energetický regulační úřad

Sídlo: Masarykovo náměstí 91/5, 586 01 Jihlava
Zastoupená: Ing. Vladimírem Kabelkou, MBA, ředitelem sekce provozní
IČ: 708 94 451
DIČ: není plátce DPH
Bankovní spojení: Česká národní banka
Číslo účtu: 2421001 / 0710
Kontaktní osoby: Ing. Ilona Kabelková, Ing. Ludmila Dvořáková
E-mail: ilona.kabelkova@eru.cz, ludmila.dvorakova@eru.cz
Telefon: +420 564 578 627, +420 564 578 621

(dále jen „objednatel“)

a

PRO EDUCATION International s.r.o.

Sídlo (místo podnikání): Hany Meličkovéj 4, 841 05 Bratislava
provozovna: Sochorova 23, 616 00 Brno
Zastoupená: Ing. Jaroslavem Ostrovským, jednatelem
IČ: 473 72 281
DIČ: CZ683527483
Bankovní spojení: FIO banka, a.s.
Číslo účtu: 2900470955/2010
Kontaktní osoba: Stanislava Nagyová
E-mail: info@pro-education.cz
Telefon: +420 511 440 259, +420 606 299 867

Zapsaná v Obchodním rejstříku, vedeném u Okresního soudu Bratislava I
pod sp.zn. Sro/91346/Bratislava I

(dále jen „poskytovatel“)

Článek II.

Předmět smlouvy

1. Touto smlouvou se poskytovatel zavazuje objednateli poskytnout řádně a včas za podmínek v ní sjednaných služby specifikované v čl. III. smlouvy (dále jen „služba“ nebo „jazyková výuka“).
2. Podkladem pro uzavření této smlouvy je nabídka poskytovatele ze dne 30. 11. 2015, která byla na základě zadávacího řízení zveřejněného pod číslem T002/15/V00032423 vybrána zadavatelem jako nejvhodnější.

Článek III.

Specifikace služeb

1. Poskytováním služeb se pro účely této smlouvy rozumí zajištění výuky anglického a francouzského jazyka (úroveň znalostí odborná výuka, energetická odvětví) v rozsahu přílohy č. 1. V případě, že dojde ke změnám v rozsahu jazykové výuky či personálního obsazení jazykové výuky ze strany objednatele, poskytne objednatel poskytovateli potřebné informace v rozsahu přílohy č. 1.
2. Objednatel je oprávněn v průběhu platnosti smlouvy měnit rozsah poskytovaných služeb podle předchozího odstavce podle jeho aktuálních potřeb.
3. Poskytovatel se zavazuje, že bude objednateli poskytovat služby v rozsahu a za podmínek stanovených touto smlouvou a objednatel se zavazuje zaplatit poskytovateli úplatu ve výši a za podmínek stanovených touto smlouvou.

Článek IV.

Termín a místo poskytování služeb

1. Poskytovatel se zavazuje poskytnout služby v období od 01/2016 do 12/2016 (mimo období 07-08/2016).
2. Místem realizace poskytovaných služeb je v případě výuky jazyků (individuální a skupinová) pracoviště jednotlivých zaměstnanců (dále jen „účastníků jazykové výuky“) v rozsahu přílohy č. 1.

Článek V.

Cena, platební podmínky

1. Objednatel se zavazuje hradit poskytovateli sjednanou cenu (dále jen „odměna“) následovně:

Jihlava:

ve výši 434,00 Kč (slovy: čtyři sta třicet čtyři korun českých) za zajištění jedné lekce výuky anglického jazyka v délce 60 minut v případě individuální a skupinové jazykové výuky,

Praha:

ve výši 327,00 Kč (slovy: tři sta dvacet sedm korun českých) za zajištění jedné lekce výuky anglického jazyka v délce 60 minut v případě individuální jazykové výuky,

ve výši 334,00 Kč (slovy: tři sta třicet čtyři korun českých) za zajištění jedné lekce výuky francouzského jazyka v délce 60 minut v případě individuální jazykové výuky,

ve výši 322,00 Kč (slovy: tři sta dvacet dva korun českých) za zajištění jedné lekce výuky anglického jazyka v délce 60 minut v případě skupinové jazykové výuky,

Ostrava:

ve výši 373,00 Kč (slovy: tři sta sedmdesát tři korun českých) za zajištění jedné lekce výuky anglického jazyka v délce 60 minut v případě individuální jazykové výuky,

ve výši 367,00 Kč (slovy: tři sta šedesát sedm korun českých) za zajištění jedné lekce výuky anglického jazyka v délce 60 minut v případě skupinové jazykové výuky.

2. Výše uvedená odměna je nejvýše přípustná a nepřekročitelná. Poskytovatel není plátcem DPH ve vztahu k plnění dle této smlouvy a není po dobu trvání smlouvy oprávněn DPH objednateli účtovat.
3. Odměna poskytovatele zahrnuje vstupní rozřazení účastníků jazykové výuky, vypracování studijního plánu, vlastní zajištění výuky, přípravu na výuku, organizaci výuky, vypracování podkladových materiálů pro účastníky jazykové výuky a zpracování, opravení a vyhodnocení průběžných a závěrečných testů účastníků jazykové výuky. Dále odměna obsahuje veškeré poplatky a výdaje poskytovatele související s poskytováním služeb, zejména pronájem školících zařízení (v případě, že nebudou moci být využity prostory objednatele) včetně využití veškeré techniky, studijní a informační materiály, učebnice apod.
4. Výuka bude realizována v souladu se schváleným studijním plánem. Povinnost poskytovatele zahrnuje sestavit studijní plán výuky a schválit jej následně s účastníky jazykové výuky a objednatelem, dále povinnost podle studijního plánu postupovat a zakončit výuku předepsanou zkouškou nebo testem s vydáním osvědčení, či certifikátu. Změnu studijního plánu lze operativně provést na podnět objednatele nebo lektora výuky, vždy se souhlasem objednatele. Odsouhlasený studijní plán v písemné podobě, případně změna studijního plánu bude uložena na oddělení personálním a mzdovém objednatele.
5. V případě, že dojde ke zrušení lekce jazykové výuky objednatelem podle čl. IX./4. této smlouvy později než v 17:00 hod. předcházejícího pracovního dne před plánovaným začátkem této lekce jazykové výuky, náleží poskytovateli odměna v plné výši (jako by byla lekce jazykové výuky poskytovatelem poskytnuta), jelikož poskytovatel musí mít vyhrazeny materiální a lidské zdroje na poskytnutí takové lekce jazykové výuky.
6. Platby za sjednanou jazykovou výuku budou realizovány v Kč na základě dílčích faktur, předložených poskytovatelem měsíčně na základě provedeného vyúčtování. Faktury předloží poskytovatel vždy do 15 kalendářních dnů od skončení kalendářního měsíce, za který bude odměna poskytovateli placena.
7. Faktura musí obsahovat odkaz na číslo smlouvy zadavatele a všechny údaje uvedené v zákoně č. 235/2004 Sb., o dani z přidané hodnoty, ve znění pozdějších předpisů. Přílohou zaslané faktury bude potvrzený výkaz realizované jazykové výuky (kopie prezenčních listin).
8. Faktura je splatná do 21 kalendářních dnů od jejího prokazatelného doručení na adresu objednatele. Faktura je považována za proplacenou okamžikem odepsání příslušné částky z účtu objednatele. Objednatel není v prodlení, uhradí-li fakturu do 21 dnů po jejím obdržení, ačkoli po termínu, který je na faktuře uveden jako den splatnosti.
9. Objednatel je oprávněn do data splatnosti vrátit fakturu, která neobsahuje požadované náležitosti, nebo která obsahuje jiné cenové údaje, nebo jiný druh dodávky nebo služeb než dohodnuté ve smlouvě s tím, že doba splatnosti nové (opravené) faktury začíná znovu běžet ode dne jejího doručení objednateli.
10. Všechny platby podle této smlouvy jsou splatné bezhotovostně na účet poskytovatele uvedený v čl. I této smlouvy.
11. Poskytovatel není plátcem DPH.
12. Objednatel neposkytuje poskytovateli jakékoliv zálohy na úhradu odměny podle této smlouvy.

Článek VI.

Mlčenlivost

1. Poskytovatel se zavazuje po dobu trvání smluvního vztahu založeného touto smlouvou vůči třetím osobám zachovávat mlčenlivost o všech informacích, které se dozvěděl v souvislosti s poskytováním služeb dle této smlouvy a nesmí je zpřístupnit bez písemného souhlasu objednatele žádné třetí osobě ani je použít v rozporu s účelem této smlouvy, ledaže se jedná:
 - a) o informace, které jsou veřejně přístupné nebo
 - b) o případ, kdy je zpřístupnění informace vyžadováno zákonem nebo závazným rozhodnutím oprávněného orgánu.
2. Poskytovatel je povinen zavázat povinností mlčenlivosti podle odstavce 1. všechny osoby, které se budou podílet na plnění podle této smlouvy.
3. Za porušení povinnosti mlčenlivosti osobami, které se budou podílet na poskytování služeb dle této smlouvy, odpovídá poskytovatel, jako by povinnost porušil sám.
4. Povinnost zachovat mlčenlivost trvá i po skončení účinnosti této smlouvy.
5. Veškerá komunikace mezi smluvními stranami bude probíhat prostřednictvím osob oprávněných jednat jménem smluvních stran, kontaktních osob, popř. jimi pověřených pracovníků.
6. V případě porušení povinnosti poskytovatele stanovené v tomto článku je oprávněn objednatel požadovat smluvní pokutu ve výši 100 000 Kč za každé jednotlivé porušení této povinnosti.
7. Zaplacením smluvní pokuty není dotčeno právo na náhradu škody.

Článek VII.

Sankční ustanovení a odstoupení od smlouvy

1. V případě nedodržení sjednaného termínu poskytování služeb podle této smlouvy, je poskytovatel povinen uhradit objednateli smluvní pokutu ve výši 2 000 Kč za každý, byť i započatý kalendářní den prodlení.
2. V případě prodlení objednatele s úhradou odměny podle této smlouvy je objednatel povinen uhradit poskytovateli úrok z prodlení ve výši stanovené nařízením vlády č. 351/2013 Sb., ve znění pozdějších předpisů. Mimo tyto úroky z prodlení není poskytovatel oprávněn požadovat po objednateli jiná plnění, a to ani náhradu případně způsobené škody.
3. Smluvní pokuta a úrok z prodlení jsou splatné do 30 kalendářních dnů ode dne jejich uplatnění.
4. Nárokem, resp. úhradou smluvní pokuty není dotčeno právo objednatele na náhradu škody ani povinnost poskytovatele řádně dokončit a poskytnout služby. Objednatel je oprávněn domáhat se náhrady škody přesahující smluvní pokutu.
5. Každá ze smluvních stran může vypovědět smlouvu před ukončením všech plnění podle smlouvy, a to na základě písemné výpovědi s výpovědní lhůtou 2 měsíce ode dne doručení výpovědi druhé smluvní straně.

6. V případě, že bude poskytovatel v prodlení s dodáním služeb delším než 14 kalendářních dnů, má se za to, že se jedná o podstatné porušení této smlouvy ze strany poskytovatele, které zakládá možnost objednateli odstoupit od této smlouvy.
7. Objednatel je dále oprávněn od této smlouvy odstoupit v případě, že
 - a) vůči majetku poskytovatele probíhá insolvenční řízení, v němž bylo vydáno rozhodnutí o úpadku, pokud to právní předpisy umožňují;
 - b) insolvenční návrh na poskytovatele byl zamítnut proto, že majetek poskytovatele nepostačuje k úhradě nákladů insolvenčního řízení;
 - c) poskytovatel vstoupí do likvidace;
 - d) opakovaně nízká kvalita poskytovaných služeb, na kterou byl poskytovatel objednatelem již písemně upozorněn;
 - e) narušení důvěry mezi objednatelem a klientem, zejména porušení povinnosti mlčenlivosti;
 - f) opakovaně nesprávné vyúčtování poskytnutých služeb.
8. Poskytovatel je oprávněn odstoupit od smlouvy z důvodu neuhrazení sjednané (dílčí) odměny až po marném a opakovaném upomenutí objednatele, které bylo učiněno písemně nebo jiným prokazatelným způsobem, a to za podmínek, že objednateli poskytl minimálně 14 dnů k úhradě dílčí odměny.
9. Účinky každého odstoupení od smlouvy nastávají okamžikem doručení písemného (nebo jinak prokazatelného) projevu vůle odstoupit od této smlouvy druhé smluvní straně. Odstoupení od smlouvy se nedotýká nároků na náhradu škody a sankcí podle odst. 1. až 4. tohoto článku.

Článek VIII.

Práva a povinnosti poskytovatele

1. Poskytovatel je povinen chránit a prosazovat práva a oprávněné zájmy objednatele a řídit se jeho pokyny. Poskytovatel je povinen jednat čestně a svědomitě a v zájmu objednatele.
2. Poskytovatel se zavazuje informovat objednatele včas o důležitých skutečnostech souvisejících s poskytováním služeb a poučit jej o jeho oprávněných nárocích a lhůtách, v nichž je třeba je uplatňovat, i o jeho povinnostech vyplývajících z právních a jiných předpisů.
3. Poskytovatel odpovídá za škodu, kterou způsobil objednateli v souvislosti s poskytováním služeb, a to i tehdy, byla-li škoda způsobena v souvislosti s poskytováním služeb jeho zástupcem nebo zaměstnancem.
4. Poskytovatel může zajišťovat jazykovou výuku také prostřednictvím třetích osob.
5. Poskytovatel na základě předaných podkladů od objednatele sám zkontaktuje účastníky jazykové výuky zařazené do jazykové výuky (viz příloha č.1).
6. Poskytovatel na základě prověření úrovně znalostí jednotlivých účastníků jazykové výuky navrhne a odsouhlasí s nimi termíny jazykové výuky, její obtížnost, odbornou a obsahovou náplň jazykové výuky.

Článek IX.

Práva a povinnosti objednatele

1. Objednatel si vyhrazuje právo průběžných úprav jazykové výuky a personálního obsazení jazykové výuky, zejména požádat poskytovatele o změnu lektora konkrétního kurzu jazykové výuky, přičemž v případě, že je to možné, poskytovatel této žádosti vyhoví ve lhůtě 10 pracovních dní. Žádost objednatele poskytovateli podle předchozí věty musí být objednatelem konkrétně odůvodněna.
2. Objednatel se zavazuje poskytnout poskytovateli, popř. jeho zmocněné osobě, pravdivé, úplné a přehledné informace, označit potřebné skutečnosti, předložit mu veškeré listinné materiály potřebné k řádnému poskytování služeb dle této smlouvy a poskytnout mu potřebnou součinnost. Poskytnutí nepravdivých nebo neúplných informací může být poskytovatelem považováno za narušení nezbytné důvěry mezi poskytovatelem a objednatelem.
3. Objednatel si vyhrazuje právo ověřit informace poskytnuté poskytovatelem u třetích osob a poskytovatel je povinen mu v tomto ohledu poskytnout veškerou potřebnou součinnost.
4. Zrušení konkrétní lekce jazykové výuky bude ze strany objednatele provedeno buď prostřednictvím kontaktní osoby objednatele, nebo přímo příslušným účastníkem jazykové výuky. Ze strany poskytovatele i objednatele dojde ke zrušení konkrétní lekce jazykové výuky zasláním zprávy druhé straně elektronickou poštou na e-mailové adresy uvedené v čl. I smlouvy. Zpráva podle předchozí věty bude poskytovatelem zaslána také přímo na kontaktní elektronické adresy účastníků zrušené lekce jazykové výuky (viz příloha č. 1). V případě, že dojde ke zrušení lekce jazykové výuky, bude tato lekce poskytovatelem odučena v jiném termínu (nahrazena). Tímto není dotčeno ustanovení čl. V./5. této smlouvy.

Článek X.

Ostatní ujednání

1. Smluvní strany jsou povinny bez zbytečného odkladu oznámit druhé smluvní straně změnu údajů v čl. I smlouvy.
2. Poskytovatel je povinen upozornit objednatele písemně na existující či hrozící střet zájmů bezodkladně poté, co střet zájmů vznikne nebo vyjde najevo, pokud poskytovatel i při vynaložení veškeré odborné péče nemohl střet zájmů zjistit před uzavřením této smlouvy.
3. Poskytovatel bez jakýchkoliv výhrad souhlasí se zveřejněním své identifikace a dalších údajů uvedených ve smlouvě včetně sjednané odměny.
4. Poskytovatel je zavázán povinnostmi umožnit osobám oprávněným k výkonu kontroly, provést kontrolu dokladů souvisejících s plněním zakázky, a to po dobu danou právními předpisy k jejich archivaci (zákon č. 563/1991 Sb., o účetnictví, ve znění pozdějších předpisů, zákon č. 235/2004 Sb., o dani z přidané hodnoty, ve znění pozdějších předpisů).
5. Kontaktní osoby smluvních stran uvedené v čl. I jsou oprávněny k poskytování součinnosti podle této smlouvy a jsou oprávněny či zmocněny ke sjednávání změn v rozsahu přílohy č. 1 podle této smlouvy.

Článek XI.

Závěrečná ustanovení

1. Tato smlouva se uzavírá na dobu určitou do 31. 12. 2016 a nabývá platnosti a účinnosti dnem jejího podpisu oběma smluvními stranami.
2. Tato smlouva a veškeré mimosmluvní závazky vyplývající ze smlouvy se budou řídit a vykládat v souladu s právem České republiky. Práva a povinnosti stran, které nejsou upraveny touto smlouvou, se řídí příslušnými ustanoveními zák. č. 89/2012 Sb., občanský zákoník.
3. Pokud některé ustanovení této smlouvy (zcela nebo zčásti) je nebo se stane nezákonné, neplatné nebo nevymahatelné, zůstávají ostatní ustanovení v plném rozsahu platná a účinná. Nastanou-li u některé ze stran skutečnosti bránící řádnému plnění smlouvy, je tato smluvní strana povinna to bez zbytečného odkladu oznámit druhé straně a vyvolat jednání osob oprávněných k podpisu smlouvy.
4. Veškeré změny a doplňky jednotlivých ustanovení této smlouvy mohou být provedeny pouze písemnou dohodou formou Dodatku ke smlouvě, číslovaného vzestupnou řadou. Veškerá korespondence mezi smluvními stranami, včetně jejich prohlášení, je ve vztahu k této smlouvě irelevantní, není-li ve smlouvě stanoveno jinak. Toto ustanovení se netýká přílohy č. 1 této smlouvy.
5. Smluvní strany se zavazují, že veškeré spory vzniklé v souvislosti s realizací smlouvy budou řešeny smírnou cestou – dohodou. Nedojde-li k dohodě, budou spory řešeny před příslušnými soudy České republiky.
6. Tato smlouva se vyhotovuje ve 2 stejnopisech, z nichž 1 výtisk obdrží objednatel a 1 výtisk poskytovatel. Oba výtisky mají platnost originálu. Objednatel po podpisu této smlouvy vyznačí na oba stejnopisy evidenční číslo této smlouvy.
7. Smluvní strany prohlašují, že tuto smlouvu uzavírají svobodně a vážně, že považují obsah této smlouvy za určitý a srozumitelný a že jsou jim známy veškeré skutečnosti, jež jsou pro uzavření této smlouvy rozhodující, což stvrzují vlastnoručními podpisy.
8. Nedílnou součástí této smlouvy je příloha:

Příloha č. 1: Seznam účastníků jazykové výuky


v Jihlavě dne
Za objednatele:

28/12/2015

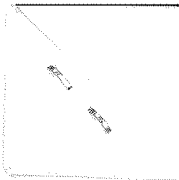
.....
Ing. Vladimír Kabelka, MBA
ČR – Energetický regulační úřad

.....
Ing. Milan Procházka
ČR – Energetický regulační úřad

v Brně dne 11. 12. 2015
Za poskytovatele:

 PRO EDUCATION International s.r.o.
Hany Meličkovéj 4, 641 05/Bratislava
Právní zástupce:
Sochorova 23, 616 00 Brno
Česká republika
IČ: 47372281 DIČ: CZ289527483

.....
Ing. Jaroslav Ostrovský
PRO EDUCATION International s.r.o.



Příloha č.1 - Seznam účastníků jazykové výuky

předpokládaný stav - bude upřesněno
v lednu 2016

Příjmení, jméno, titul	Požadovaný kurz (individuální, skupinový; jazyk)	Počet hodin výuky týdně	Pracoviště (adresa)	Kontaktní email
------------------------	---	----------------------------	---------------------	-----------------